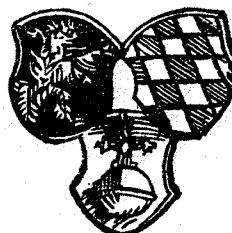


Catechismus

Oder
Christlicher Unterricht /
wie der in Kirchen vnd Schu-
len der Churfürstlichen
Pfaltz getrieben
wirdt.



Gedruckt in der Churfürstli-
chen Stad Heydelberg durch
Johannem Mayer,
1563.

CATECHISM

OR

Christian Instruction

AS THIS IS CARRIED ON IN CHURCHES
AND SCHOOLS OF THE ELECTORAL
PALATINATE

PRINTED IN THE ELECTORAL CITY
OF HEIDELBERG BY
JOHN MAYER
1563

Mit Friede:
rich von Got-
tes Genaden
Pfälzgrafe
bey Rhein / des heiligen Römi-
schen Reichs Erztruchses vnd
Churfürst / Herzog in Bayern/
xc. Entbieten allen vnd jeden
vnsern Superintendenten / Pfarr
herm / Predigern / Kirchen vnd
Schuldienern vnser Churfür-
stenthums der Pfälzgrafe-
schafft bey Rhein / vnser genad
vnd gruß / Und fügen euch hie-
mit zuwissen.

Nach dem wir vns auf erin-
nerung Götlichs Worts / auch
natürlicher pflicht vñ verwand
a ij nūß

We, Frederic, Archcarver and Elector
of the Holy Roman Empire, Duke in
Bavaria, by the grace of God, Elector
Palatine on the Rhine, &c., present to
all and each of our Superintendents,
Pastors, Preachers, Officers of the
Church, and Schoolmasters, throughout
our Electorate of the Rhenish Palatinate,
our grace and greeting, and do them,
herewith, to wit:

Inasmuch as we acknowledge that we
are bound by the admonition of the Di-
vine word, and also by natural duty and

4 Vorred.

nuß schuldig erkennē. Und endlich fürgenommen / Unser von Gott befohlen Ampt / beruff vnd regierung / nicht allein zu friedliche / rüigem wesen / auch zuerhaltung züchtigen auffrichtigen vnd Tugentsamen wandels vnd lebens unserer vnderthanen / zurichten vnd anzustellen : Sondern auch vnd fürnemlich dieselbige zu rechtschaffener erkäntnuß vnd forcht des Allmechtigen / vnd seines seligmachenden Worts / als das einige fundament aller Tugenten vñ gehorsams / je lenger je mehr anzuweisen vñ zubringen. Auch also sie zur ewigen vnd zeitliche wolfast vngespärts vleiß von grund

4

relation, and have finally determined to order and administer our office, calling, and government, not only for the promotion and maintenance of quiet and peaceable living, and for the support of upright and virtuous walk and conversation among our subjects, but also and above all, constantly to admonish and lead them to devout knowledge and fear of the Almighty and His holy word of salvation, as the only foundation of all virtue and obedience, and to spare no pains, so far as in us lies, with all sincerity to pro-

Boried. 5

grund vnsers herzens gern be-
fürdern / vnd sovil an vns / dar-
vey erhalten helfsen wolten.

Vnd aber gleich ansfangs in
eintretung vnserer regierung
erfaren : Wiewol von vnsern
lieben Vettern vnd Vorfarn/
Pfälzgrafen / Churfürsten &c.
löblicher seliger gedechtnuß / al-
lerhand Christliche vnd nützli-
che ordnungen vñ vorbereitun-
gen / zu befürderung solcher ehr
Gottes / vñ erhaltung Bürger-
licher zucht vnd policey aufge-
richt vnd fürgenommen:

Daz doch demselbigen nit
mit dem ernst / wie es sich wol
gepüret / allenthalben nachge-
sezt / Biel weniger die verhoffte
a iij vnd

5

mote their temporal and eternal welfare,
and to contribute to the defence and
maintenance of the same:

And, although apprised on entering
upon our government, how our dear
cousins and predecessors, Counts Palat-
tine, Electors, &c., of noble and blessed
memory, have instituted and proposed
divers Christian and profitable measures
and appliances for the furtherance of the
glory of God and the upholding of civil
discipline and order:

Notwithstanding this purpose was not
in every respect prosecuted with the ap-
propriate zeal, and the expected and de-

6

Bored.

vnd begerte frucht darauß gefolgt vnd gespürt wordē. Welches vns denn verursacht / nit allein dieselbige widerum zuernewern / sondern auch / da es die nothwendigkeit erfordert / in verbesserung zurichten / zuerleutern / vnd weitere fürsehung zuthun. Also wir auch in dem nit den geringsten mangel befunden / daß die blüende jugend alenthalben / beides in Schulen vnd Kirchen Unsers Churfürstenthums in Christlicher Zeire sehr fahlesig / vnd zum theil gar nit / zum teil aber vngleich / vnd zu seinem bestendigen / gewissen vnd einhelligen Catechismo : sondern nach eines jeden für-

6

sired fruit did not accrue therefrom— we are now induced not only to renew the same, but also, as the exigencies of the times demand, to improve, reform, and further to establish them. Therefore we also have ascertained that by no means the least defect of our system is found in the fact, that our blooming youth is disposed to be careless in respect to Christian doctrine, both in the schools and churches of our principality —some, indeed, being entirely without Christian instruction, others being unsystematically taught, without any established, certain, and clear catechism, but merely according to individual plan or

Borred.

7

fürnemen vnd gutdünken angehalten vnd vnderwiesen worden. Daraufz den neben andern vielfältigen grossen vnrichtigkeiten erfolgt, daß sie offtermaßen ohne Gottes furcht vnd erfaßtnuß seines Worts auffgewachsen, keine eintrechtinge vnderweisung gehabt, oder sonst mit weitleufigen vnotürftigen fragen, auch biszweilen mit widerwertiger Lere beschweret worden ist.

Wen nun beid Christliche vñ weltliche ämpter, Regiment vñ haushaltungen, anderst nit beständiglichen erhalten werden, auch zucht vnd erbarkeit vñ alle andere gute tugende bey den vna
a iiii dertha-

7

judgment; from which, among other great defects, the consequence has ensued, that they have, in too many instances, grown up without the fear of God and the knowledge of His word, having enjoyed no profitable instruction, or otherwise have been perplexed with irrelevant and needless questions, and at times have been burdened with unsound doctrines.

And now, whereas both temporal and spiritual offices, government and family discipline, cannot otherwise be maintained—and in order that discipline and obedience to authority and all other vir-

8 Vorred.

derthanen zunemen vnd außwachßen müssen; Denn da die jugendt gleich anfangs, vñ vor allen dingē zu reiner, auch gleich förmiger lehr des heilige Euangelij vnd rechtschaffener erfant nuß Gottes angehalten, vnd darinnen stetigs geübet wirdt:

So haben wir für ein höhe noturft geachtet, auch hierinnen, als dem vornemisten stück eins Unsers Regiments, gepürlichs einsehens zuthun, die unrichtigkeit vnd ungleichheit ab zuschaffen, vñ notwendige ver besserung anzustellen.

Und demnach mit rhat vñ zuthun Unsurer ganzen Theologischen Facultet allhie, auch allen

8

tures may increase and be multiplied among subjects—it is essential that our youth be trained in early life, and above all, in the pure and consistent doctrine of the holy Gospel, and be well exercised in the proper and true knowledge of God:

Therefore, we have regarded it as a high obligation, and as the most important duty of our government, to give attention to this matter, to do away with this defect, and to introduce the needful improvements:

And accordingly, with the advice and coöperation of our entire theological faculty in this place, and of all Super-

Vorred.

9

allen Superintendenten vnd
fürnemsten Kirchendienern ei-
nen Summarischen vnderricht
v8 Gatechismum vnserer Christ-
lichen Religion auf dem Wort
Gottes / beides in Deutscher vñ
Lateinischer Sprach verfassen
vnd stelle lassen. Damit fürbaß
nicht allein die jugendt in Kir-
chen vnd Schulen / in solcher
Christlicher Lehre / Gottselig-
lichen vnderwiesen / und darzu
einhelliglichen angehalten : son-
der auch die Prediger vñ Schul-
meister selbs ein gewisse vnd be-
stendige form vnd maß haben
mögen / wie sie sich in vnderwei-
fung der jugendt verhalten sol-
len / vnd nicht ires gefallens teg-
a v liche

9

intendents and distinguished servants of
the Church, we have secured the prepa-
ration of a summary course of instruc-
tion or catechism of our Christian Re-
ligion, according to the word of God,
in the German and Latin languages; in
order not only that the youth in churches
and schools may be piously instructed in
such Christian doctrine, and be thor-
oughly trained therein, but also that the
Pastors and Schoolmasters themselves
may be provided with a fixed form and
model, by which to regulate the instruc-
tion of youth, and not, at their option,
adopt daily changes, or introduce erro-

10 Vorred.
liche enderungē fürnemen / oder
widerwertige lehre einfürren.

Euch hiemit alle vnd einem
jeden besonder gnedigliche vnd
ernstlichen ermanend vñ befeh-
lende / jr wollet angeregten Ca-
techismus os Underricht / vmb
der ehre Gottes / vnd Unserer
vnderthanen / auch ewerer see-
len selbs nuz vnd bestem wille/
dankbarlich annemē / auch den
selbigen nach irem rechten ver-
stand der jugend in schulen vnd
Kirchen / auch sonst auff der
Canzel dem gemeinen Man
vleissig vnd wol einbilden / dar-
nach lehren / thun vñ leben. Un-
gezweifelter hoffnung vnd zu-
versicht / wenn die jugendt an-
fangs

10

neous doctrine:

We do herewith affectionately admon-
ish and enjoin upon every one of you,
that you do, for the honour of God and
our subjects, and also for the sake of
your own soul's profit and welfare,
thankfully accept this proffered Cate-
chism or course of instruction, and that
you do diligently and faithfully represent
and explain the same according to its
true import, to the youth in our schools
and churches, and also from the pulpit
to the common people, that you teach,
and act, and live in accordance with it,
in the assured hope, that if our youth in

Vorred.

11

fangs im wort Gottes also mit ernst vnderwiesen vnd außfern zogen: es werde der Almächtig auch besserung des lebens / zeitliche vnd ewige wulfart verleihen vnd widerfaren lassen. Das wollen wir vns / wie ob laut / zu geschehen zu euch entlichen versehen.

Datum Heidelberg auff Dinstag den neunzehenden Monatstag Januarij / Nach Christi vnsers lieben Herrn vnd Seligmachers geburt / im Jar / Tausendt / Fünfhundert / drey vnd sechzig.

11

early life are earnestly instructed and educated in the word of God, it will please Almighty God also to grant reformation of public and private morals, and temporal and eternal welfare. Desiring, as above said, that all this may be accomplished, we have made this provision.

"Given at Heidelberg, Tuesday, the nineteenth of January, in the year 1563

after the birth of Christ, our dear Lord and Saviour."